



# **Versión 6 de IP Office**

**Guía de referencia de los teléfonos  
1403 y 1603**

© 2006 Avaya Inc. Reservados todos los derechos.

#### Aviso

Si bien es cierto que se hizo todo lo posible para garantizar que la información en este documento fuera completa y exacta al momento de su impresión, Avaya Inc. no asume ninguna responsabilidad por ningún tipo de error. Es posible que se incorporen cambios y correcciones a la información en este documento en ediciones futuras.

#### Renuncia sobre la documentación

Avaya Inc. no asume ninguna responsabilidad por modificaciones, adiciones ni anulaciones que se realicen en la versión original publicada de esta documentación, a menos que dichas modificaciones, adiciones o anulaciones fueran realizadas por Avaya.

#### Renuncia relativa a los enlaces o vínculos

Avaya Inc. no asume ninguna responsabilidad por el contenido o la fiabilidad de ningún sitio web vinculado y al que se haga referencia en esta documentación. Avaya tampoco respalda necesariamente los productos, servicios o información que éstos describen u ofrecen. No podemos garantizar que estos enlaces o vínculos funcionarán todo el tiempo y no tenemos ningún control en cuanto a la disponibilidad de las páginas vinculadas.

#### Licencia

EL USO O INSTALACIÓN DEL PRODUCTO EVIDENCIA LA ACEPTACIÓN DEL USUARIO DE LOS TÉRMINOS ESTABLECIDOS EN LA PRESENTE Y LOS TÉRMINOS DE LA LICENCIA GENERAL DISPONIBLES EN EL SITIO WEB DE AVAYA, EN <http://support.avaya.com/LicenseInfo/> ("TÉRMINOS DE LA LICENCIA GENERAL"). SI USTED NO DESEA ACEPTAR ESTOS TÉRMINOS, DEBERÁ REGRESAR EL O LOS PRODUCTOS AL PUNTO DE VENTA DENTRO DE DIEZ (10) DÍAS DE HABERLOS RECIBIDO PARA SU REEMBOLSO O ACREDITACIÓN.

Avaya otorga al Usuario Final una licencia dentro de la amplitud de los tipos de licencia descritas a continuación. El número correspondiente de licencias y unidades de capacidad para las que se otorga la licencia será una (1), a menos que se especifique un número diferente de licencias o unidad de capacidad en la Documentación o en otros materiales disponibles para el Usuario Final. "Procesador designado" significa un solo dispositivo informático autosoportado. "Servidor" significa un Procesador designado que hospeda una aplicación de software a la que accederán usuarios múltiples. "Software" significa los programas de computadora en código objeto, originalmente bajo licencia de Avaya y en última instancia utilizado por el Usuario Final, ya sea como Producto autosoportado o preinstalado en el Hardware. "Hardware" significa los productos de hardware estándar, originalmente vendidos por Avaya y en última instancia utilizados por el Usuario Final.

Tipo(s) de Licencia: Licencia de Sistema(s) Designado(s) o "DS".

El Usuario Final podrá instalar y utilizar cada copia del Software en solamente un Procesador designado, a menos que un número diferente de Procesadores designados se indique en la Documentación o en otros materiales a disposición del Usuario Final. Avaya podrá requerir que el o los procesadores se identifique(n) por tipo, número de serie, función clave, ubicación u otra designación específica, o a ser proporcionada por el Usuario Final a Avaya mediante medios electrónicos específicamente establecidos para este propósito.

#### Derechos de autor

Excepto donde se estipule expresamente lo contrario, el Producto está amparado por los derechos de autor y otras leyes referentes a los derechos de propiedad exclusiva. La reproducción, transferencia y/o uso no autorizado podrá considerarse una ofensa tanto criminal como civil, de acuerdo con la ley pertinente.

#### Componentes de otros fabricantes

Ciertos programas de software o partes del mismo incluidos en el Producto pueden contener software distribuido bajo acuerdos de terceros ("Componentes de terceros"), lo que puede contener términos que amplíen o limiten los derechos de utilizar ciertas partes del Producto ("Términos de terceros"). La información que identifica los Componentes de terceros y los Términos de terceros que corresponden a los mismos, se puede obtener en el sitio web de Avaya, en:

<http://support.avaya.com/ThirdPartyLicense/>

#### Intervención contra fraude para proteger a Avaya

Si usted sospecha que ha recibido un tratamiento injusto a causa de fraude por peaje electrónico y necesita asistencia técnica, llame a la Línea de Intervención contra el Fraude de Peaje del Centro de Servicio Técnico, al número +1-800-643-2353 para los Estados Unidos y Canadá. Las vulnerabilidades de seguridad sospechada con los Productos de Avaya deberían comunicarse a Avaya enviando un mensaje de correo electrónico a: [securityalerts@avaya.com](mailto:securityalerts@avaya.com).

Para otros números telefónicos de asistencia, consulte el sitio web de Avaya (<http://www.avaya.com/support>).

#### Marcas comerciales

Avaya y el logo de Avaya son marcas comerciales registradas de Avaya Inc. en los Estados Unidos de América y en otras jurisdicciones. A menos que se estipule de otra manera en este documento, las marcas identificadas con "®," "™" y "SM" son marcas registradas, marcas comerciales y marcas de servicio, de Avaya Inc. El resto de las marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

#### Información sobre la documentación

Para obtener las versiones más actuales de la documentación, visite el sitio web de asistencia de Avaya (<http://www.avaya.com/support>) o IP Office Knowledge Base (<http://marketingtools.avaya.com/knowledgebase/>).

#### Asistencia al cliente de Avaya

Avaya proporciona un número telefónico que podrá usar para comunicar problemas o hacer preguntas sobre el centro de contactos. El número telefónico de asistencia es 1- 800- 242- 2121 en los Estados Unidos. Para otros números de teléfono de la asistencia, consulte el sitio Web de Avaya, en <http://www.avaya.com/support>

---

# Contenido

## 1. 1403, 1603

1.1 Información importante de seguridad.....	8
1.2 Sobre los LED.....	9
1.3 Sobre los iconos.....	10
1.4 Sobre las etiquetas de papel.....	10

## 2. Funcionamiento básico del teléfono

2.1 Realización de llamadas.....	12
2.2 Remarcado de números.....	12
2.3 Respuesta de llamadas.....	12
2.4 Silenciar una llamada.....	13
2.5 Puesta de llamadas en espera.....	13
2.6 Transferencia de una llamada.....	13
2.7 Llamadas de conferencia.....	14
2.8 Obtención de los mensajes.....	14
2.9 El menú de Avaya.....	15
Index .....	0



# Capítulo 1.

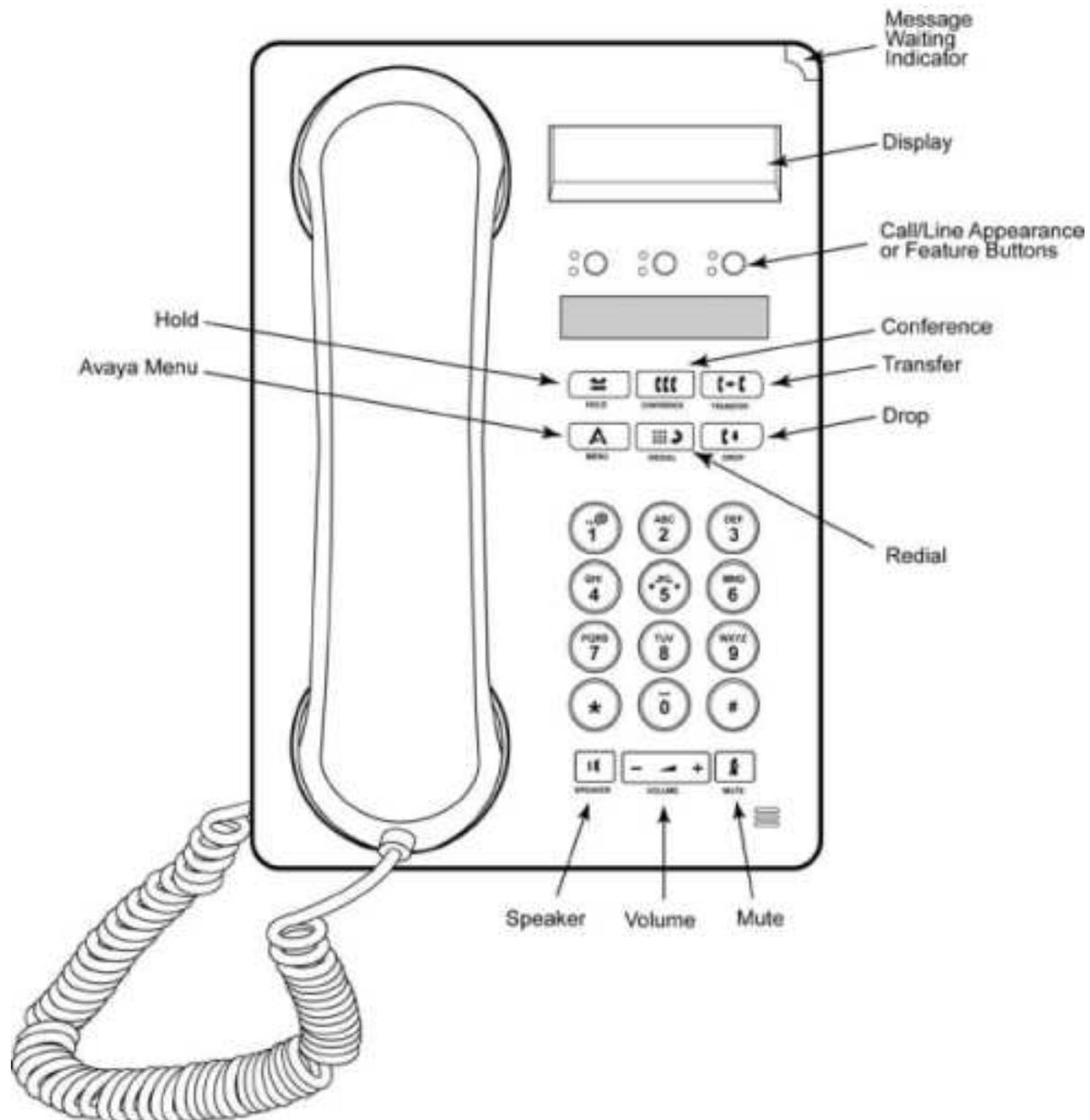
## 1403, 1603



## 1. 1403, 1603

Esta guía describe el funcionamiento de los teléfonos 1403, 1603 y 1603SW del sistema de telefonía IP Office de Avaya. Algunas de las funciones descritas en esta guía de usuario pueden no estar disponibles en algunos teléfonos. Si encuentra que alguna función no está disponible, comuníquese con el administrador de sistema.

Los teléfonos 1403, 1603 y 1603SW tienen un funcionamiento similar y los mismos controles de usuario que se muestran a continuación.



Nombre	Descripción
Indicador de mensajes en espera	Una luz roja encendida en la esquina superior derecha del teléfono indica que hay mensajes del correo de voz en espera. Si se habilitan las alertas visuales, esta luz parpadeará cuando se reciba una llamada entrante.
Menú de Avaya	Presione el botón A para acceder al menú de Avaya. Para salir del menú de Avaya, presione el botón A dos veces. El menú de Avaya ofrece opciones que permiten personalizar la configuración del teléfono, elegir el idioma de pantalla, ver información relativa a la red y cerrar la sesión.
Volver a marcar	Presione el botón Redial para marcar otra vez el último número discado.
Mantener en espera	Presione el botón Hold para poner en espera la llamada activa.
Conferencia	Presione el botón Conference para agregar otro participante a una llamada en curso.
Transferir	Presione el botón Transfer para transferir una llamada a otro número.
Abandonar	Presione el botón Drop para abandonar la llamada activa. Durante una conferencia, presione el botón Drop para abandonar la comunicación con la última persona agregada a la conferencia.
Volumen	Para ajustar el volumen, presione + o - en el botón de volumen cuando esté activo el auricular o el altavoz. Para ajustar el volumen del timbre, presione + o - en el botón de volumen cuando el auricular y el altavoz estén inactivos.
Silenciar	Presione el botón Mute para silenciar una llamada en curso. Para volver a dar sonido a una llamada, presione el botón Mute otra vez.
Altavoz	Presione el botón Speaker para usar el teléfono con altavoz. Para desactivar el altavoz, levante el auricular.
Botones de función y botones de vista de línea/llamada	Hay tres botones que el administrador de sistema puede programar como botones de vista de línea/llamada o botones de función. Presione un botón de vista de línea/llamada para hacer o responder una llamada o reanudar una llamada en espera. Presione un botón de función rotulado para habilitar o deshabilitar la función correspondiente. Por lo general, dos botones se administran como botones de vista de línea/llamada y el otro como botón de función. El botón de función brinda acceso a la función del sistema de manejo de llamadas de Avaya administrada para la extensión. El LED verde al lado del botón de función indica si ésta se encuentra activa o inactiva (cuando la luz está encendida, la función está activa).

## 1.1 Información importante de seguridad

- **!** Advertencia: Este auricular puede levantar objetos metálicos pequeños, por ejemplo alfileres o grapas.
- Durante un golpe de tensión, una descarga electrostática o una oscilación eléctrica transitoria, puede ocurrir que se corten las llamadas. Después de eso, es normal que el teléfono se reinicie.
- El uso de un teléfono, teléfono móvil, teléfono GSM o radio bidireccional muy cerca de un teléfono Avaya puede causar interferencia.
- El teléfono no debe conectarse directamente a la red de telecomunicaciones externa.

## 1.2 Sobre los LED

Cada botón de vista de línea/llamada y cada botón de función tiene dos LED, uno verde y el otro rojo, que indican el estado correspondiente al botón. Éste se identifica por el hecho de que el LED esté encendido, apagado o parpadeando, según se describe en las tablas siguientes.

Tabla 1. Luces LED de botones de vista de línea/llamada

LED	Descripción
Verde continuo	La vista de línea/llamada está activa.
Verde, parpadeando lentamente	Suena el timbre de la vista de línea/llamada.
Verde, parpadeando rápidamente	La vista de línea/llamada está en espera.
Verde, parpadeando muy rápidamente	Hay una conferencia o transferencia pendiente.
Rojo continuo	Está seleccionada la vista de línea/llamada y se usará cuando usted descuelgue. El LED permanece encendido y de color rojo mientras se usa la vista de línea/llamada.
Desactivado	Está disponible la vista de línea/llamada.

Tabla 2. Luces LED de botones de función

LED	Descripción
Verde continuo	La función está activa.
Verde, parpadeando	La función está pendiente (se está procesando el pedido y no está disponible de inmediato).
Desactivado	La función no está activa.

---

## 1.3 Sobre los iconos

La pantalla del teléfono muestra iconos que indican el estado de las llamadas y las opciones de navegación. En la tabla siguiente se describen los iconos que aparecen en la pantalla del teléfono.

Tabla 3. Iconos en la pantalla del teléfono

Icono	Descripción
	Están activas las funciones de remisión de llamadas o de envío de todas las llamadas (estas funciones están disponibles si se han administrado para el teléfono).
	Suena el timbre de una llamada entrante.
	Hay una llamada activa.
	La llamada está en espera.
	La llamada está parcialmente retenida (cuando se usan las funciones conferencia o transferencia).
	Hay una conferencia activa.
	La conferencia está en espera.
	Desplace hacia arriba o abajo para ver otras opciones.

## 1.4 Sobre las etiquetas de papel

Al lado de cada botón de vista de línea/llamada y cada botón de función hay una etiqueta de papel. Esta etiqueta identifica el número de vista de línea/llamada o la función que el administrador de sistema programó en ese botón. Usted puede quitar las etiquetas si desea cambiarlas o escribir sobre una etiqueta vacía. También hay disponibles etiquetas impresas para el teléfono. Consulte al administrador de sistema para obtener más información.

# Capítulo 2.

## Funcionamiento básico del teléfono

---

## 2. Funcionamiento básico del teléfono

### 2.1 Realización de llamadas

Si no está en medio de una llamada, sólo tiene que marcar el número deseado.

1. Levante el auricular, presione el botón Speaker o presione un botón de línea que esté disponible.
2. Marque el número al que desea llamar.

### 2.2 Remarcado de números

Presione el botón Redial para llamar al último número discado.

### 2.3 Respuesta de llamadas

Cuando se recibe una llamada entrante, el sistema suele seleccionarla automáticamente. Pero si usted ya está en medio de una llamada o recibe más de una llamada entrante al mismo tiempo, deberá seleccionar personalmente la llamada que desea responder.

Los modos en que se puede responder una llamada entrante son los siguientes:

- Si no hay otra llamada en curso, levante el auricular, presione el botón de vista de línea/llamada cuyo LED verde esté parpadeando para indicar que está entrando una llamada o presione el botón Speaker para responder usando el altavoz del teléfono.
- Si está en medio de otra llamada, presione el botón de vista de línea/llamada cuyo LED verde parpadea como indicación de que está entrando una llamada.
- Si el administrador del sistema habilitó la función de espera automática, se puede responder otra llamada sin necesidad de poner en espera primero la llamada activa. Si la función de espera automática no está habilitada, antes de responder la llamada entrante hay que poner en espera la llamada activa; de lo contrario, al responder la otra llamada se abandonará la que estaba activa.

## 2.4 Silenciar una llamada

Si una llamada está en modo de silencio y se alterna entre el auricular, el auricular manos libres o el altavoz, el modo de silencio se desactivará. Una llamada está silenciada cuando la luz del botón Mute está encendida.

1. Presione el botón Mute durante una llamada si desea que el interlocutor no pueda oírlo.
2. Presione otra vez el botón Mute para volver a habilitar el sonido.

## 2.5 Puesta de llamadas en espera

1. Presione el botón Hold para poner en espera la llamada activa. Cuando la llamada está en espera, el LED verde al lado del botón de vista de línea/llamada parpadea muy rápidamente para indicarlo.
2. Para reanudar la llamada, presione el botón de vista de línea/llamada.

## 2.6 Transferencia de una llamada

1. Si la llamada que desea transferir no es la llamada activa, presione el botón de vista de línea/llamada correspondiente.
2. Presione Transfer.
  - Cuando la llamada está siendo transferida, el LED verde al lado del botón de vista de línea/llamada parpadea muy rápidamente para indicarlo.
3. Marque el número de teléfono.
  - Para transferir la llamada a una llamada en espera, presione el botón de vista de línea/llamada correspondiente a la llamada en espera.
4. Para completar la transferencia, presione Transfer otra vez o cuelgue.

---

## 2.7 Llamadas de conferencia

Las llamadas de conferencia permiten hablar una sola llamada con hasta tres personas situadas en diferentes lugares. Si está habilitado el modo de conferencia ampliado Meet-Me, puede haber otras opciones de conferencia disponibles. Consulte al administrador de sistema para obtener más información sobre esta función.

### Realización de llamadas de conferencia

1. Durante el transcurso de una llamada, presione el botón Conference.
  - Nota: Cuando la llamada está en modo de conferencia, el LED verde al lado del botón de vista de línea/llamada parpadea muy rápidamente para indicarlo.
2. Marque el número de teléfono.
3. Presione el botón Conference para agregar esa persona a la llamada en curso.

### Puesta de llamadas de conferencia en espera

Cuando ponga una llamada de conferencia en espera, los demás participantes aún podrán hablar entre ellos.

1. Presione el botón Hold durante una llamada de conferencia. Cuando la llamada de conferencia está en espera, el LED verde al lado del botón de vista de línea/llamada parpadea para indicarlo.
2. Para reanudar la llamada, presione el botón de vista de línea/llamada.

### Quitar a una persona de una llamada de conferencia

1. Durante el transcurso de una llamada de conferencia, presione el botón Drop.
2. Presione # para quitar a la persona mostrada, o \* para ver a la siguiente persona.

## 2.8 Obtención de los mensajes

Una luz roja encendida en la esquina superior derecha del teléfono indica que hay mensajes en espera. Los mensajes son una función administrable. Consulte al administrador de sistema si tiene alguna duda.

### Inicio de sesión en el correo de voz

1. Para iniciar sesión en el correo de voz, siga las instrucciones provistas por el administrador de sistema.
2. En cuanto haya iniciado sesión, siga las indicaciones habladas del sistema de correo de voz.

## 2.9 El menú de Avaya

El menú de Avaya permite personalizar la configuración del teléfono, elegir el idioma de pantalla, ver información relativa a la red y cerrar sesión. Para acceder al menú de Avaya, presione el botón A. Para salir del menú de Avaya, presione el botón A dos veces.

Las opciones disponibles dependen del tipo de teléfono.

Menú de Avaya para el modelo 1403	Opción	Descripción
Screen/Sounds [Pantalla/sonidos]	Bright [Brillo]	Ajusta el brillo de pantalla.
	Contrast [Contraste]	Ajusta el contraste de pantalla.
	Ring Type [Tipo de timbre]	Selecciona el ruido usado para el timbre.
	Clicks [Clics]	Activa o desactiva los "clics" que se oyen al recorrer los menús del teléfono.
	Error Tones [Tonos de error]	Activa o desactiva los tonos de error que a veces se oyen al usar los menús del teléfono.
Config. de llamadas	Visual Alert [Alerta visual]	Activa o desactiva el parpadeo del indicador de mensaje cuando hay una llamada entrante a la espera de respuesta.
	Audible Alert [Alerta sonora]	Activa o desactiva el uso del sonido de alerta.
Avanzado	Handset AGC [AGC del auricular]	Activa o desactiva el control de ganancia automático del auricular.
	Speaker AGC [AGC del altavoz]	Activa o desactiva el control de ganancia automático del altavoz.
	Speaker Open [Oper. del altavoz]	Ajusta el funcionamiento del altavoz según diferentes ambientes.
	Handset TX NR [Red. ruido auricular]	Activa o desactiva la reducción de ruido en el auricular.
	Idioma	Selecciona el idioma de los menús del teléfono. Sólo estarán disponibles los idiomas que se hayan instalado.
	Erase Options [Borrar opciones]	Restablece todas las opciones predeterminadas.
	Erase Language [Borrar idioma]	Restablece el idioma predeterminado del teléfono.
	Self Test [Autocomprobación]	Activa el modo de autocomprobación del teléfono. Se encenderán todas las luces del teléfono y se reproducirá un tono cada vez que se presione un botón.

Menú de Avaya para el modelo 1603	Opción	Descripción
Pantalla	Bright [Brillo]	Ajusta el brillo de pantalla.
	Contrast [Contraste]	Ajusta el contraste de pantalla.
	Visual Alert [Alerta visual]	Activa o desactiva el parpadeo del indicador de mensaje cuando hay una llamada entrante a la espera de respuesta.
Sonidos	Ring Type [Tipo de timbre]	Selecciona el ruido usado para el timbre.
	Clicks [Clics]	Activa o desactiva los "clics" que se oyen al recorrer los menús del teléfono.
	Tonos	Activa o desactiva los tonos de error que a veces se oyen al usar los menús del teléfono.
Avanzado	Crear copia de seguridad	Inicia una copia de seguridad manual de la configuración del teléfono.
	Restaurar	Inicia una restauración manual de la configuración del teléfono.
	Auricular	Activa o desactiva el control de ganancia automático del auricular.

Menú de Avaya para el modelo 1603	Opción	Descripción
	Altavoz	Activa o desactiva el control de ganancia automático del altavoz.
	Idioma	Selecciona el idioma de los menús del teléfono. Sólo estarán disponibles los idiomas que se hayan instalado.
Network Info [Info. de red]	Audio info [Info. de audio]	Presenta información relativa a la llamada actual.
	IP Info [Info. de IP]	Presenta la configuración actual de dirección IP del teléfono y otros datos similares.
	QoS	Presenta la configuración de calidad del servicio (QoS) que usa el teléfono.
	Interface	Presenta la configuración actual de las conexiones de LAN Ethernet del teléfono.
Log Out [Cerrar sesión]		Anula el registro del teléfono en el sistema de telefonía. Recomendamos no usar esta opción. Use los controles de inicio y cierre de sesión propios del sistema de telefonía IP Office. Consulte al administrador del sistema.



Las cifras de rendimiento y los datos mencionados en este documento son los habituales y deberán ser confirmados específicamente y por escrito por Avaya antes de que puedan aplicarse a cualquier pedido o contrato concreto. La empresa se reserva el derecho a alterar o corregir las especificaciones indicadas. La publicación de la información contenida en este documento no implica la libertad de patente o de otros derechos de protección de Avaya o terceros.

Todas las marcas comerciales identificadas con los símbolos ® o ™ son marcas comerciales registradas o marcas comerciales, respectivamente, de Avaya Inc. El resto de las marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Este documento contiene información confidencial de Avaya y queda prohibida su divulgación o utilización en los casos no previstos en los acuerdos pertinentes.

© 2010 Avaya Inc. Reservados todos los derechos.